

Baloyeretiguya b’a sinsin shiyeretiguya kan.

Senekelaw ka shi ta bolo (Senekelaw ka shi, bara cogo, doniya ni a ta bolo keren keren len), senekelaw bo labara cesiri kono ka sangali sene soro fen tobotoli ye bi, o fanba ye fenseneta ani senebali ye.

Sigida sorofenw labaarali ka se ka dahirime soro sirawfe minuw be panamaya kolosi inafa sene yerema horonpa.

Senekelaw ka shiw ye sugu cama ye shi cogoya camaa, olu nafen ye u be se ku yereberebe ni sigida ka yelema yelema cogoye ka sanga ni waati yelemaye. Seneke fen bagama wajiyalet e o lu kan. O lu be se ka labara kekonuman kono keneya kutagalalan na.

Senekelaw ka shiw suguya caama u be labara u ka seko ni donko kono ka sanga nu ka seneke cogo caama ye dunmuni sirafe mi sirilendon u ka ladala ko la sigida kono.

Senekelaw ka shiw be labara foroba baara kono walasa anw be se ka shiw soro an bolo koro sangan ni waati bee danni tuma mi be se ka anw kisi ka bo shi jago la baw ma ka bo fan were.



Senekela ka shi puman sebentiyali

- Mi belendon sigida dumi taabolo caama ma, ani keneya sabatili.
- Min ben ne do sigida cogoya ani sigida mogoya kecogo ni ladalakow ma.
- Min be sene ani k’a latomo seneyere mahoronna cikelaw fe ka soro a suguya/cogoya ma falen/yelema.
- A latomolendo seneyere mahoronna baara ferew/cogow kono : ni cikelaw ka doniyaw ye, fanga be ala, a mcogoo kapi, bana te ala, a suguyaw ka can.
- Ani waati jan kono cikelaw ka mara cogow la.
- Mi be falen kapen : o be se ka sebentiyani faleni mogoma ye shi kise tan seegi walema konoto ka kan ka falen.

Min b’a yira ko cikelaw ka shi kolokololenw kapi

Feere labenni jogon fe o ye taabolo ye mi be lakana numa siraw jira sigida kono. O taabolow be se ka ke ka kepe ni cikelaw ka shi baara cogow ye. Walasa ka shi pumanw soro. Feere labenni jogon fe be se ka waleya senekelaw ka shiw taa sira kan :

• Farapokon kan yeta : Farapokonkan sigida kono ni mogoo bee ye, mogoo mi nu fara nokonkan nu k’a taabolo ani danbe ye kelen ye.

• Danaya, kelen ya, jelenya :

- cikela cemanw ani musomanw y’u bolono bila benkan seben min na ;
- siratigew danatigeli jogofe kulu kono ani dantigeli sen cama, ka sangani sene yere ma honronya taabolo ;
- kecogo feerew bilali senkan mi be seka kolosilike ani jate bo feerew taabolo benkan gafew ani kololoba kenemaw min be se ka jiralike ni benkan ma bato ;
- logo do / tamashen do.

• Senw donni ani degeli taabolow.

Senekela ka shiw so niman be shi puman sebentiyani. Senekela ka shi mara so yanamayalen don ka sanga ni baara keta cama ye

- Ka jateminke ke ani sebali ka sanga ni sigidala shiw ye : duguw kono, tonw kono ani gafe la benni shiw ko kan senekelanw fe. Cikelaw sekow niw donkow ani kunafoni puman jenseli olu kan o ko tolenbe cikelaw yere bolo.
- Donniya soroli seneke la cema ni musoma fe kerekere len yala mogon korobaw ani musow.
- Forow dali senekelaw ka shi ko kan ka caya, ka jira, sene kecogo kuraw, ani ka sigile “bcogoo kenema”.
- Deme donnia senekelaw ka shiw bolima baara ke minenw.
- Kalanw dili, kenenw sigili senekelaw ka donniya ka sanga, sene kecogo kuraw, ni senekelaw ka shi boli ye sene yerema honron ya kono.
- Walasa ka senekela ka shiw bila sen kan: senekelaw ka bekan sariyaw taabolo laben mi be sebentiyali ke shiw sene cogoyakan, duminiko ani sanniya kono. Senekelaw ka shiw mi be doniya kere kerelen sebentiyani, ka mara, ka korosi, ka sangan ni anw ka ladala kow ye.
- Senekela ka shiw bilali sen kan ani u sebeni gafew kono ka sanga ni dili ye, falen falen ni ani feereli.
- Senekela ka shi ko yiriwali ka sanga ni bayelemali ye sigidala duminw, soro yiriwali minnu bora senekela ka shi la.
- Senekela ka shiw kenew labenni sugubaw, panajew.
- Kunna foni dili ani a walan katali sigidala mogow ma, tondenw, jamana ka lasigidenw ani mogoo weerew.
- Nitala fasa walasa ka senekelaw ka shiw lakodon ani u ka jo sariyaw senekela cema ni musomaw.



La souveraineté alimentaire se base sur la souveraineté semencière.

Les systèmes semenciers paysans (semences paysannes, pratiques, connaissances, règles collectives paysannes) qui utilisent et gèrent de façon dynamique la biodiversité agricole, génèrent aujourd’hui la majorité des semences des espèces cultivées, non cultivées et des races animales au Mali.

La biodiversité cultivée, non cultivée et élevée, et sa gestion dynamique sont fondamentales pour des modes de production respectueux du vivant telle l’agroécologie paysanne.

Les variétés paysannes sont diversifiées. Variétés populations, elles ont l’avantage de s’adapter aux terroirs et sont importantes pour la résilience des systèmes agricoles et la réponse au changement climatique. Non exigeantes en intrants chimiques de synthèse, elles permettent des modes de production durables et sains.

Les variétés paysannes sont sélectionnées avec les savoirs, savoir-faire et savoir-être paysans pour répondre à une diversité de systèmes agricoles et alimentaires liés à l’identité culturelle des communautés.

Gérées collectivement au sein des systèmes semenciers paysans, les variétés paysannes garantissent la sécurité du stock semencier localement disponible au moment des semis, face aux risques de pénurie que génère tout système commercial reposant sur des semences venues d’ailleurs.

COASP Mali
Comité Ouest Africain
des Semences Paysannes
MALI



Réseaux des organisations
engagées pour la promotion
des systèmes semenciers
paysans au Mali

Contact pour
plus d’information :
coaspmali@gmail.com

Édition 2025 coordonnée par
SUMBALA INFOS
www.hambe.org



Version Bambara
en collaboration avec COFERSA
Photos : Anne B Déna
Conception graphique :
Marie Le Breton
Illustrations :
Kossi Bayela BATENDEO
Révision version Bambara :
Youcoulé SACKO



Les membres engagés dans la mise en place de AQSSP ont développé un outil pour évaluer le respect des critères de qualité du système semenciers paysan et de la semence avant sa mise en circulation.

Les cases vivantes de semences paysannes garantissent leur qualité. Dynamiques, elles mettent en œuvre plusieurs types d’activités

- Inventaire et description des variétés et races locales avec l’élaboration de registres paysans (au niveau des villages, des organisations). Les connaissances paysannes associées et leur potentielle diffusion restent sous le contrôle de la communauté paysanne.
- Recueil des savoirs et expériences des paysans et paysannes notamment auprès des anciens et des femmes.
- Sélection paysanne, multiplication des semences paysannes, démonstrations, expérimentation, innovations, “collections vivantes”.
- Renforcement des capacités de production en agroécologie paysanne et équipement en matériel.
- Formations, mise en place d’espaces de transmission des savoirs paysans et innovations paysannes sur la production de semences paysannes en agroécologie paysanne.
- Pour leur mise en circulation (don, échange, vente) : élaboration de règles collectives paysannes, dans le respect des us et coutumes des terroirs, qui garantissent la qualité notamment agronomique, nutritive et sanitaire des semences paysannes et assurent la protection des connaissances paysannes.
- Mise en circulation des semences paysannes avec leur fiche de description.
- Valorisation des semences paysannes dans la transformation et le consommer local et valorisation économique des produits issus des semences paysannes.
- Organisation de foires et fêtes de l’agroécologie paysanne avec focus sur les semences paysannes et les races locales.
- Information et sensibilisation des communautés, des collectivités, des services de l’Etat et de tous les autres acteurs.
- Plaidoyer pour faire reconnaître les systèmes semenciers paysans (comprenant les races locales) et les droits des paysans et paysannes.



SENEKELAW KA SHI YE, BALO NI SAYA YE,
SENEKELA CIEMAW NI MUSOMAW FE.

An’ka suman chiw
kolokolo ku ceya ka daraja
di u ma sene yerema horonea
kono ka bi la teme
ani ka sini je sigi.

POUR LES PAYSANS ET PAYSANNES,
LA SEMENCE EST UNE QUESTION
DE VIE OU DE MORT.

Sélectionnons, multiplions
et valorisons nos semences
paysannes en agroécologie
paysanne pour aujourd’hui
et pour demain.

AGROÉCOLOGIE PAYSANNE ET SEMENCES PAYSANNES

Critères de qualité d’une semence paysanne

- Correspond à nos systèmes agricoles et alimentaires diversifiés garants d’une bonne santé.
- Adaptée aux conditions de l’environnement local et répond aux réalités socio-culturelles locales.
- (Re)Produite et sélectionnée d’année en année par les paysan.ne.s en agroécologie paysanne en gardant ses principales caractéristiques.
- Bien sélectionnée dans le système de production en agroécologie paysanne : avec les savoirs des paysan.ne.s, avec une bonne vigueur, une bonne maturité, sans maladie, avec de la diversité.
- Facile à conserver pendant une longue durée dans les conditions paysannes.
- Qui germe bien (sur 10 graines, 8 à 10 doivent germer).

Assurance Qualité des Systèmes Semenciers Paysans (AQSSP)

Les systèmes participatifs de garantie (SPG) sont des systèmes d’assurance qualité orientés localement.

Le SPG doit rester une initiative volontaire. Ses principes peuvent s’adapter aux systèmes semenciers paysans pour assurer leur qualité :

- Vision commune : un collectif LOCAL avec des liens de PROXIMITÉ, des principes et valeurs communes.
- Confiance, Horizontalité, Transparence :
 - un engagement signé des paysan.ne.s ;
 - des règles définies collectivement avec des critères de qualité adaptés à l’agroécologie paysanne ;
 - des mécanismes de vérification avec un système de gestion des procédures documenté et des conséquences claires en cas de non-respect ;
 - un logo / label.
- Participation et Processus d’apprentissage.





- AGROÉCOLOGIE PAYSANNE, BIODIVERSITÉ VÉGÉTALE ET ANIMALE
Sene yerema honronpa, senefenw ani baganw



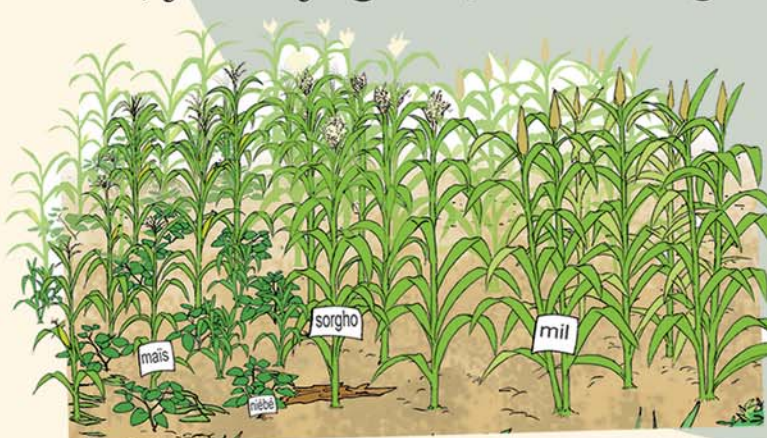
SÉLECTION EN AGROÉCOLOGIE PAYSANNE



- SÉLECTION, MULTIPLICATION, PRODUCTION PAYSANNES
Shi wolomali senekelaw fe, sunkandili, cayali, senekelaw kawaleyali



- EXPÉRIMENTATIONS, RECHERCHE PARTICIPATIVE, INNOVATIONS PAYSANNES
Jirali, ninini ngonfe, sene kecogo kuraw



- DÉMONSTRATIONS "COLLECTIONS VIVANTES"
Jirali "farangonkan nima"



ÉCHANGES DE SAVOIRS PAYSANS



- DESCRIPTION DES RACES ET VARIÉTÉS ISSUES DE LA SÉLECTION PAYSANNE ET REGISTRES PAYSANS
Senekelaw ka suman shi ani bagan shi kolokololenw cogoyaw nefoli ani u sebenni gafew kono

- RECUEIL DE SAVOIRS ET D'EXPÉRIENCES
Seko ni doniya soroli



- TRANSMISSIONS DE SAVOIRS DE PAYSAN.NE.S À PAYSAN.NE.S ET ÉCHANGES DE PROXIMITÉ :
- ÉVALUATION COLLECTIVE
- SYSTÈME GARANTIE PARTICIPATIF
- CONSEILS
Senekelaw ka doniya falen falen sigidaw kono :
- farangon kan kiimeliw
- feere labenni ngon fe sebetiyali kama
- ladilikanw



Senekela ka shiw so niman

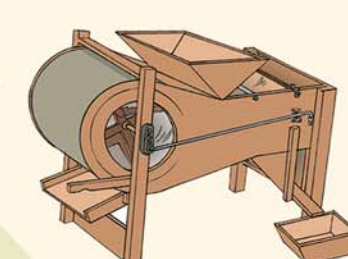
LA CASE DE SEMENCES PAYSANNES EST VIVANTE



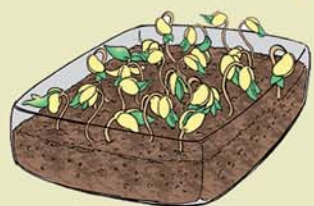
- BONNE CONSERVATION
Marali ko puman



- SELECTION, TRI et TEST DE GERMINATION
Shiw la woloma li an'u falen cogo ni bulubo cogo jatemine



- QUALITÉ GERMINATIVE
sur 10 graines, 8 à 9 germent
Shi min 10 na, 8 walima 9 be falen ka bulu bo kapa



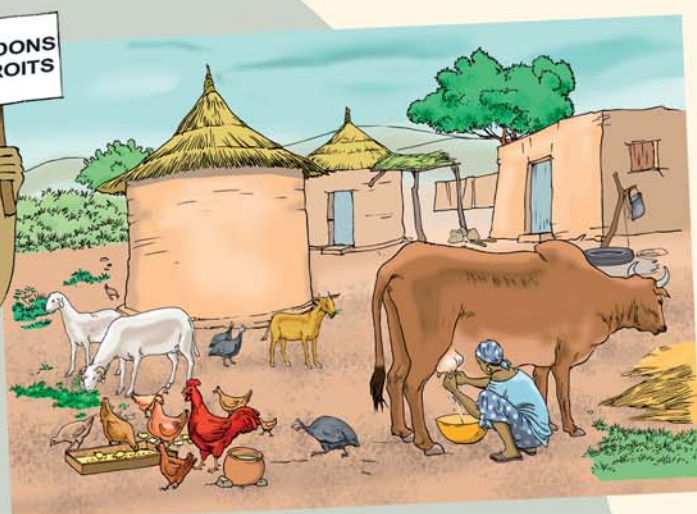
- SUIVI DES STOCKS ET TRAÇABILITÉ
Shi maralenw kolochili ani buruju / temen siraw don ni
- RESPECT DES RÈGLES COLLECTIVES DE MISE EN CIRCULATION (don, échange, vente) :
transmission sur l'histoire de la semence et les pratiques liées ; bonne qualité germinative, agronomique et sanitaire ; obligation de retour.
Shiw falen falen ni foroba shariyaw la baton li (dili, falen falen ni, feereli) :
ka kunafoni di ke shi buruju ni a teme siraw ni a ladalakow kan, a falen/wili cogo puman, a la baara cogo puman/ngoya, a nafen ka kepe ni keneya na siraw ye, a la segin ni wajibiya li.



- MISE EN CIRCULATION DES SURPLUS, INDEMNISATION DU TRAVAIL
Dunni te se balo min ma o feere li : baara sarali

DROITS DES PAYSAN.NE.S

- DIFFUSION de l'information sur les enjeux, SENSIBILISATION des communautés paysannes, PRISE DE CONSCIENCE
Kunafoni jense li akunkan kow kan, cikelaw la famuya li, hakili la kunun ni / hakili da yelen ni



- CONSOMMER LOCAL
Sigidala fenw dunmini



- VALORISATION ÉCONOMIQUE DES PRODUITS ISSUS DES SEMENCES PAYSANNES
Senefen minun bola senekelaw ka shiw la olu yiriwali



- VALEURS NUTRITIVES ET THÉRAPEUTIQUES
Farafin fura nafa



UNE CASE DE SEMENCES PAYSANNES N'EST PAS SEULEMENT UN LIEU DE CONSERVATION DES SEMENCES PAYSANNES, ELLE EST VIVANTE !

→ Elle est basée sur un RÉSEAU DE PAYSANS ET DE PAYSANNES qui sélectionnent, multiplient, conservent et mettent en circulation les semences paysannes en agroécologie paysanne. Elle assure également la promotion des races animales locales et paysannes.

Senekela ka shi so te shimara yoro doron ye, ni ma so don.

→ So do mi sigilen don senekela jekulu ceman ni musoman ka fara ngonkan kono ka senekela shi bo sene yeremanya taabolo kono ka sukandi, ka caaya, ka mara ani ka bila sen kan. A be talike senekela ka sigidala banga ko yiriwali kan.

“ Face à l'invasion progressive des semences commerciales, industrielles, notamment les hybrides et les OGM, favorisée par les lois nationales, sous régionales et internationales sur le commerce des semences et sur la propriété intellectuelle sur le vivant, les semences paysannes sont menacées de disparaître sans combat organisé des paysans. Notre souveraineté alimentaire n'est possible qu'avec nos semences paysannes. Nous sommes convaincu.e.s que la semence paysanne est notre patrimoine. C'est notre vie. Nous exhortons tous les acteurs et toutes les actrices de l'agriculture payanne et familiale à la mobilisation pour la défense de l'autonomie semencière avec nos semences paysannes

Extrait de la Déclaration de la 2^e Foire ouest-africaine des semences paysanne, Djimini, 2009

“Jamanaw ni jamana siigidaw ni dipe seleke naani be ka bado shi jagola la fo kata se shi bagama, tigiya ani yere tigiya panamaya kan. Ni senekelaw ma wulikajo caama ke ku yere laben senekela ka shiw be tunu. Anw ka balo yere tigiya te soro fiyew ni senekelaw ka shi te. Anw dalen don ala ko senekela ka shi ye anw ka cen ye dunupan latige la. Anw ba pini senekela jekulu senekela lafasabagaw ngaw senena anw ka wilikajoke walasa senekelaw ka shiw tigiya ka di u ma.”